

Porównanie tłumaczeń Jozuego 20:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aby mógł uciec tam zabójca, który zabił człowieka* nieumyślnie** i bezwiednie.*** Niech one będą dla was**** schronieniem***** przed mścicielem krwi.***** 1)2)3)4)5)6)7)

¹⁾ człowieka, ܡܝܢܐ , oznacza również duszę.

²⁾ <x>40 15:27-29</x>

³⁾ i bezwiednie : brak w G.

⁴⁾ G dod.: te miasta, αἱ πόλεις.

⁵⁾ G dod.: i nie zginie zabójca, καὶ οὐκ ἀποθανεῖται ὁ φονευτῆς.

⁶⁾ mściciel, ܡܫܬܝܠ , lub: wykupiciel, zob. <x>30 25:25-26</x>.

⁷⁾ <x>40 35:9-29</x>; <x>50 4:41-43</x>; <x>50 19:1-13</x>